

Falsche Propheten

1 אֵת כָּל-הַדְּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם אֲתוּ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת

Jedes Gebot, das ich angeordnet habe euch, habt acht, um es zu tun

לֹא-תִסְרֶף עֲלֵיו וְלֹא תִגַּרַע מִמֶּנּוּ:

Nicht sollst du hinzufügen an sie und nichts sollst du
wegnehmen von ihnen

2 כִּי-יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם

Wenn in deiner Mitte aufstehen wird ein Prophet oder ein Träumer

וְנָתַן אֵלָיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת:

und gibst hin zu dir ein Zeichen oder ein Wunder

3 וּבָא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלָיךָ לֵאמֹר

Und bringt das Zeichen und das Wunder, von dem er gesagt zu dir:

גֵּלְכָה אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרַיִם אֲשֶׁר לֹא-יִדְעֶתֶם וְנִעַבְדֶּם:

Wir wollen gehen nach anderen Elohim, welche nicht ihr kennt und ihnen dienen

4 לֹא תִשְׁמַע אֶל-דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל-חֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא

Nicht sollst du hören auf die Worte dieses Propheten oder dieses Träumers

כִּי מִנִּסָּה יִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לְדַעַת הִיִּשְׁכֶם אֱהָבִים

Denn auf die Probe stellend ist JHWH, euer Elohe euch,
um zu erkennen, ob ihr liebt

אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם:

JHWH, euren Elohe mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele

5 אַחֲרַי יִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם תִּלְכוּ וְאֲתוּ תִירָאוּ

Geht JHWH, eurem Elohe nach, und fürchtet ihn

וְאֶת-מִצְוֹתָיו תִּשְׁמְרוּ וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאֲתוּ תַעֲבֹדוּ וְכוּ תִדְבְּקוּן:

Und bewahrt seine Anordnungen und hört auf seine Stimme,
ihm dienen und zu ihm halten

6 וְהַנְּבִיא הַהוּא אִם הַחֵלֹם הַהוּא יוּמָת
 Und dieser Prophet oder Träumer, der diesen Traum hat, soll sterben,
 כִּי דִבֶּר-סָרָה עַל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 denn er hat geredet Abkehr von JHWH, eurem Elohe,
 הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפְדֶּךָ מִבַּיִת עֲבָדִים
 der euch hinausgeführt hat, weg aus dem Land Mizraim
 und dich befreit hat aus dem Sklavenhaus
 לְהַדְרִיחֶךָ מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ
 um dich zu vertreiben weg von dem Weg, den JHWH angeordnet hat,
 dein Elohe, zu gehen auf ihm
 וּבְעֵרַת הָרָע מִקֶּרְבְּךָ:
 und vernichten das Böse aus deiner Mitte

7 כִּי יִסְתִּיךָ אֶתְנִיךָ בֶן-אִמֶּךָ אוֹ-בְנֶךָ אוֹ-אִשְׁתְּ חֵיקְךָ אוֹ רֵעֶךָ,
 Wenn dich verlocken werden dein Bruder, der Sohn deiner Mutter
 oder dein Sohn oder deine Tochter oder eine Frau in deinem Schoß oder dein Freund
 אֲשֶׁר כִּנְפְשֶׁךָ בִּסְתָר לְאִמֶּר גִּלְכָה וְנִעְבְּדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 die du wie deine Seele im verborgenen: Laßt uns gehen und dienen anderen Elohim
 אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֶתָּה וְאֲבֹתֶיךָ:
 von denen nicht du gewußt hast, du und deine Väter

8 מֵאֵלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ הַרְחֹקִים מִמֶּךָ
 Von den Elohe der Völker, die ringsrum um euch sind,
 die Nahen hin zu dir oder die fernen von dir
 מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ:
 von dem eine Ende der Erde bis zum anderen Ende der Erde

9 לֹא-תֹאבֶה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו
 Nicht sollst du ihm folgen, und nicht sollst du hören hin zu ihm
 וְלֹא-תַחֲוֶם עֵינֶךָ עָלָיו
 und nicht soll Mitleid haben dein Auge wegen ihm
 וְלֹא-תַחְמַל וְלֹא-תִכְסֶה עָלָיו:
 und nicht sollst du schonen, und nichts sollst du verschweigen wegen ihm

10 כִּי תִרְגַּל תִּתְרַגְּמוּ יָדְךָ תִּהְיֶה-בּוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה לְהַמִּיתוֹ
 Denn töten, du sollst sie töten. Deine Hand soll sein an ihm als Erster,
 um ihn zu töten
 וְגַד כָּל-הָעָם בְּאַחֲרָנָה:
 Und die Hand des ganzen Volkes danach

11 וְסָקְלִיתוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְיֹתְךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ,
 Du sollst ihn steinigen mit Steinen und töten, denn er getrachtet dich wegzustoßen,
 weg von JHWH, deinem Elohe
 הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבַּיִת עֲבָדִים :
 der dich herausgeführt hat aus dem Land Mizraim, weg vom Sklavenhaus

12 וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּירָאוּ
 Und ganz Israel wird hören und sich fürchten
 וְלֹא־יוֹסֵפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדְבָר הַרְעֵה תִּזְוֶה בְּקִרְבְּךָ :
 Und nicht sollt ihr fortfahren, um zu tun,
 gemäß dem Gebot dieses Bösen in deiner Mitte

13 כִּי־תִשְׁמָע בְּאַחַת עָרֶיךָ
 Wenn du hören wirst in einer deiner Städte,
 אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשֹׁבַת שָׁם לְאֹמֶר :
 die JHWH, dein Elohe dir gegeben hat, um dort zu wohnen

14 יֵצְאוּ אַנְשֵׁים בְּנֵי־בְלִיעַל מִקִּרְבְּךָ
 sind hervorgegangen Menschen, Kinder schlechter Menschen aus deiner Mitte
 וַיְהִיחוּ אֶת־יֹשְׁבֵי עִירָם לְאֹמֶר
 Und die Einwohner ihrer Stadt ließen sich verführen
 וְנָלְכָה וְנַעֲבָדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יִדְעֹתָם :
 Laß uns gehen und dienen anderen Elohim, die ihr nicht kennt

15 וְדַרְשֵׁת וְחַקַּרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הַיָּטֵב
 Und du forschst nach und du prüfst und du fragst
 וְהִנֵּה אָמֶת נֹכַח הַדָּבָר
 Und siehe, Wahrhaftigkeit , fest stehend ist die Sache
 וְעָשִׂיתָה תְּתוּעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבְּךָ :
 Du hast getan dieses Gräuel in deiner Mitte

16 הַכָּה תִּכֶּה אֶת־יֹשְׁבֵי הָעִיר הַהוּא ° לְפִי־חֶרֶב
 Erschlagen, du sollst diese Einwohner der Stadt erschlagen gemäß dem Mund des
 Schwertes
 הַחֶרֶם אֶתָּה וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־בְּהֵמָתָהּ לְפִי־חֶרֶב :
 Den Bann, und alles was in ihr ist und ihr Vieh gemäß dem Mund des Schwertes

17 וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבְּץ אֶל־תְּוֹךְ רְחֹבֶיהָ וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת־הָעִיר

Und all die Beute sollst du sammeln in die Mitte, ihrem offenem Platz
und du verbrennst im Feuer die Stadt

וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כְּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ

und alle ihre Beute, Geräte für JHWH, deinem Elohe

וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד:

Und ist ein Trümmerhaufen für alle Zeit,
nicht sollst du wieder bauen

18 וְלֹא־יִדְבַק בְּיָדְךָ מֵאִוְמָה מִן־הַתָּרִם

Nicht soll kleben an deiner Hand irgendetwas vom Gebannten,

לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ

damit JHWH ablassen wird von seinem glühenden Zorn

וְנָתַן־לְךָ רַחֲמִים וְרַחֲמָהּ וְהִרְבָּה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךָ:

Und dir gibt Gnade und sich dir erbarmt und dich zahlreich macht,
wie er geschworen hat deinen Vätern

19 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו,

Wenn du hörst auf die Stimme JHWHs, deines Elohes,
um zu hören seine Anordnungen

אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיְיָשֵׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Die ich angeordnet habe heute, um das Richtige zu tun
in den Augen JHWHs, deines Elohes